



Prot. Nr. 7.0/73.09/537248/Dr. MM

Bozen / Bolzano, 28.09.2011

Bearbeitet von:
Dr. Marion Markart
Tel. 0471 411120
marion.markart@provinz.bz.it

AN DIE FRAUEN UND HERREN

BÜRGERMEISTER DER GEMEINDEN
DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN

PRÄSIDENTEN DER BEZIRKSGEMEINSCHAFTEN
DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN

PRÄSIDENTEN DER KURVERWALTUNGEN
BOZEN UND MERAN

PRÄSIDENTEN DER HANDELS-, INDUSTRIE-,
HANDWERKS- UND LANDWIRTSCHAFTSKAMMER

U.Z.KTN.

HERRN PRÄSIDENTEN DES SÜDTIROLER
GEMEINDENVERBANDES

AN DAS REGIERUNGSKOMMISSARIAT

AN DIE POLIZEIDIREKTION BOZEN

AN DAS REGIONALKOMMANDO CARABINIERI
TRENTINO SÜDTIROL

AN DEN HOTELIERS- UND GASTWIRTEVERBAND

RUNDSCHREIBEN Nr. 1/2011/Abt. 7

**Neuinterpretation des Landesgesetzes
Nr. 13/1992 im Bereich der Veranstaltungen**

**1) Aufteilung der Zuständigkeiten bei der
Erteilung der Bewilligungen im Veran-
staltungsbereich zwischen dem Bürger-
meister und dem Landeshauptmann
(Landesgesetz vom 13. Mai 1992, Nr. 13)**

ALLE SIGNORE ED AI SIGNORI

SINDACI DEI COMUNI
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

PRESIDENTI DELLE COMUNITÀ COMPRESORIALI
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

PRESIDENTI DELLE AZIENDE DI SOGGIORNO
DI BOLZANO E MERANO

PRESIDENTE DELLA CAMERA DI COMMERCIO,
INDUSTRIA, ARTIGIANATO E AGRICOLTURA

E P.C.

AL SIGNOR PRESIDENTE DEL CONSORZIO DEI
COMUNI

AL COMMISSARIATO DEL GOVERNO

ALLA QUESTURA DI BOLZANO

ALLA LEGIONE DEI CARABINIERI DEL TRENTINO
ALTO ADIGE

ALL'UNIONE ALBERGATORI E PUBBLICI ESERCENTI

CIRCOLARE n. 1/2011/Rip. 7

**Nuova interpretazione della legge
provinciale n. 13/1992 in materia di
pubblici spettacoli**

**1) Ripartizione delle competenze concer-
nenti la concessione delle autorizzazioni
nell'ambito dei pubblici spettacoli e intrat-
tenimenti tra il Sindaco e il Presidente della
Provincia (legge provinciale 13 maggio
1992, n. 13)**



Die Zuständigkeiten im Veranstaltungsbereich sind gemäß Artikel 1 und 2 des Landesgesetzes vom 13. Mai 1992, Nr. 13 zwischen dem Landeshauptmann und dem Bürgermeister aufgeteilt.

Auslegungsschwierigkeiten machen eine genaue Interpretation des obgenannten Gesetzes erforderlich:

Für die Veranstaltungen, die mit Gewinnabsicht (Artikel 1 Absatz 2) und für Sportveranstaltungen und andere Veranstaltungen, welche ohne Gewinnabsicht und ohne Eintrittsgebühr (Artikel 1 Absatz 3) durchgeführt werden, gilt, was die Aufteilung der Zuständigkeiten zwischen Landeshauptmann und Bürgermeister betrifft, **eine getrennte Regelung**, und zwar:

a) Veranstaltungen mit Gewinnabsicht (mit und ohne Eintrittsgebühr)

Bei Theater- und Filmvorstellungen, Darbietungen, Wanderdarstellungen und Ausstellungen sowie Unterhaltungsveranstaltungen, welche **mit Gewinnabsicht** durchgeführt werden, wird, in Bezug auf die Zuständigkeit, eine Unterscheidung getroffen, ob diese bis zu zwei Tage dauern und für bis zu 2000 Personen zugänglich sind oder nicht (Artikel 1 Absatz 2 i.V.m. Artikel 2 Absatz 1 und 2):

Der Bürgermeister ist für die Genehmigung dieser Veranstaltungen **mit Gewinnabsicht** zuständig, wenn diese bis zu zwei Tage dauern **und** für bis zu 2.000 Personen zugänglich sind.

Überschreiten genannte Veranstaltungen die Zeitspanne von zwei Tagen **oder** sind sie für mehr als 2.000 Personen zugänglich, liegt die Zuständigkeit für deren Genehmigung beim Landeshauptmann.

Die vom Gesetzgeber angegebene Veranstaltungsdauer von **über zwei Tagen** als eine der Voraussetzungen für die Zuständigkeit zur Ausstellung der Bewilligung durch den Landeshauptmann ist dahingehend zu interpretieren, dass die Veranstaltung **zwei oder mehr aufeinanderfolgende Tage** dauern muss.

Le competenze nell'ambito dei pubblici spettacoli e intrattenimenti sono ripartite tra il Sindaco e il Presidente della Provincia ai sensi dell'articolo 1 e 2 della legge provinciale 13 maggio 1992, n. 13.

Difficoltà interpretative rendono necessaria una precisa interpretazione della sopra citata legge:

Per gli spettacoli e intrattenimenti organizzati nell'esercizio di attività imprenditoriale (articolo 1, comma 2) e per altre manifestazioni anche di carattere sportivo, senza fine di lucro nel loro complesso e senza corrispettivo alcuno (articolo 1, comma 3) vale per quanto riguarda la ripartizione delle competenze tra il Sindaco e il Presidente della Provincia, una **disciplina differenziata**, e precisamente:

a) spettacoli e intrattenimenti organizzati nell'esercizio di attività imprenditoriale (con o senza corrispettivo)

Per rappresentazioni teatrali e cinematografiche, di recite, di spettacoli viaggianti e di esposizioni nonché di intrattenimenti, **organizzati nell'esercizio di attività imprenditoriale**, viene fatta, per quanto riguarda la competenza, una distinzione, se queste si svolgono con durata limitata all'arco di non oltre due giornate e con capacità ricettiva di al massimo 2000 persone oppure no (articolo 1, comma 2 i.c.d. articolo 2, comma 1 e 2):

Il Sindaco è competente per l'autorizzazione di questi spettacoli e intrattenimenti, **organizzati nell'esercizio di attività imprenditoriale**, se queste durano fino a due giornate **e** hanno una capacità ricettiva fino a 2000 persone.

Se detti spettacoli e intrattenimenti superano l'arco delle due giornate **oppure** superano una capacità ricettiva di 2000 persone, la competenza per il rilascio della relativa autorizzazione è del Presidente della Provincia.

La durata degli spettacoli e intrattenimenti di **oltre due giornate** indicata dal legislatore come criterio per la competenza per il rilascio dell'autorizzazione da parte del Presidente della Provincia è da interpretare nel senso che lo spettacolo o intrattenimento deve avere una durata di **due o più giornate consecutive**.



Die Genehmigung von regelmäßig wiederkehrenden Veranstaltungen, die unter dieser Zeitdauer liegen, fällt demnach in die Zuständigkeit des Bürgermeisters.

b) Veranstaltungen ohne Gewinnabsicht und ohne Eintrittsgebühr

Für Sportveranstaltungen und andere Veranstaltungen (Theater- und Filmvorstellungen, Darbietungen, Wanderdarstellungen und Ausstellungen usw.), die ohne Gewinnabsicht und ohne Eintrittsgebühr durchgeführt werden, ist grundsätzlich immer der Bürgermeister zuständig, auch wenn diese die Dauer von zwei Tagen überschreiten oder für mehr als 2.000 Personen zugänglich sind. Diese Veranstaltungen müssen vorher dem Bürgermeister gemeldet werden (Artikel 1 Absatz 3 i.V.m. Artikel 2 Absatz 1).

Betreffen diese Veranstaltungen allerdings mehrere Gemeinden, dann ist der Landeshauptmann zuständig. Diese Veranstaltungen müssen nicht nur gemeldet, sondern vom Landeshauptmann genehmigt werden (Artikel 1 Absatz 3).

Grundsätzlich kann davon ausgegangen werden, dass Veranstaltungen, die von ehrenamtlichen Organisationen, Organisationen zur Förderung des Gemeinwesens und Onlus-Körperschaften organisiert werden, ohne Gewinnabsicht sind. Zur Überprüfung dieses Umstandes ist der Nachweis (eventuell auch in Form einer Ersatzerklärung) der Eintragung in die entsprechenden öffentlichen Register oder die Einsichtnahme in das Statut notwendig.

Bei Veranstaltungen mit Eintrittsgebühr findet immer die unter Punkt a) erläuterte Regelung betreffend die Aufteilung der Zuständigkeiten zwischen dem Landeshauptmann und dem Bürgermeister Anwendung.

c) ausschließliche Zuständigkeiten des Landeshauptmannes

Zeltfeste sind auf jeden Fall vom Landeshauptmann zu genehmigen.

L'autorizzazione di spettacoli e intrattenimenti di durata inferiore ricorrono periodicamente spetta quindi al Sindaco.

b) spettacoli e intrattenimenti senza fine di lucro e senza corrispettivo

Per manifestazioni di carattere sportivo e altri spettacoli e intrattenimenti (rappresentazioni teatrali e cinematografiche, di recite, di spettacoli viaggianti e di esposizioni ecc.), senza fine di lucro nel loro complesso e senza corrispettivo alcuno, è sempre competente il Sindaco anche se superano l'arco delle due giornate oppure una capacità ricettiva di 2000 persone. Questi spettacoli e intrattenimenti devono essere preventivamente comunicati, al Sindaco (articolo 1, comma 3 i.c.d. articolo 2, comma 1).

Se queste spettacoli e intrattenimenti includono però la competenza territoriale di più comuni, è competente il Presidente della Provincia; queste però non devono essere solamente comunicate, ma devono essere autorizzate dal Presidente della Provincia (articolo 1, comma 3).

Per principio spettacoli e intrattenimenti organizzati da organizzazioni di volontariato, di promozione sociale ed enti-onlus possono essere considerati senza scopo di lucro. Per la verifica di tale requisito è necessaria la prova (eventualmente anche attraverso l'autocertificazione) della iscrizione nei relativi pubblici registri oppure l'esame dello statuto.

In caso di spettacoli e intrattenimenti con corrispettivo, per quanto riguarda la ripartizione delle competenze tra il Presidente della Provincia e il Sindaco, trova sempre applicazione la disciplina di cui al punto a).

c) competenze esclusive del Presidente della Provincia

Gli spettacoli e intrattenimenti in tendoni sono comunque da autorizzare da parte del Presidente della Provincia.



Ebenso ist der Landeshauptmann für die Ausstellung der Bewilligungen für den Betrieb von Tanzsälen, Billardsälen, Spielhallen und anderen Vergnügungsstätten zuständig (Artikel 1 Absatz 2 i.V.m. Artikel 2 Absatz 3).

Der Bürgermeister hat die Aufgaben und Befugnisse im Veranstaltungsbereich nach den Weisungen des Landeshauptmanns wahrzunehmen. Eine Kopie der vom Bürgermeister in diesem Bereich getroffenen Entscheidungen ist dem Landeshauptmann unverzüglich zu übermitteln. Der Landeshauptmann kann diese Entscheidungen nämlich aus Gründen der öffentlichen Ordnung, Sicherheit und Ruhe widerrufen (Artikel 2 Absatz 2).

2) Zuständigkeit für die Genehmigung außerordentlicher Betriebszeiten (Nachverlegung der Sperrstunde) im Gastgewerbe (Landesgesetz vom 14. Dezember 1988, Nr. 58)

Außerdem ist der Landeshauptmann für die Genehmigung der außerordentlichen Betriebszeiten gemäß Landesgesetz vom 14. Dezember 1988, Nr. 58 und D.L.H. vom 14. September 2004, Nr. 213 zuständig. Die entsprechenden Verwaltungsaufgaben liegen ebenfalls beim Aufsichtsamt.

Schließlich wird darauf hingewiesen, dass der Artikel 53 des Landesgesetzes Nr. 58/1988 inzwischen aufgehoben wurde, sodass nunmehr die Pflicht der Übermittlung der Bewilligungen des Bürgermeisters im Bereich des Gastgewerbes an die Landesverwaltung entfällt.

Dieses Rundschreiben ersetzt jenes vom 5. Juni 1992, Nr. 1 und vom 22. Jänner 2005 nur bezüglich der Aufteilung der Zuständigkeiten zwischen Bürgermeister und Landeshauptmann.

Die Bürgermeister werden ersucht, dieses Rundschreiben an die Vereine und Veranstalter im Gemeindegebiet zur Kenntnis zu bringen.

Inoltre il Presidente della Provincia è competente per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio di sale da ballo, da biliardo, da giochi e di attrazione (articolo 1, comma 1 i.c.d. articolo 2, comma 3).

Il Sindaco esercitò i suoi compiti e funzioni in conformità con le direttive impartite dal Presidente della Provincia. Copia dei provvedimenti adottati dal Sindaco in questo ambito è trasmessa immediatamente al Presidente della Provincia, il quale per esigenze di ordine pubblico e di sicurezza e quiete pubblica, può revocare i provvedimenti (articolo 2, comma 2).

2) Competenza per l'autorizzazione alla posticipazione dell'orario di chiusura in materia di esercizi pubblici (legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58)

Inoltre il Presidente della Provincia è competente per la posticipazione dell'orario di chiusura ai sensi della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58 e del Decreto del Presidente della Provincia 14 settembre 2004, n. 213. Le relative competenze amministrative spettano all'Ufficio vigilanza.

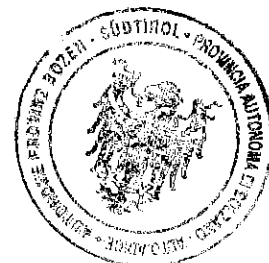
Infine viene fatto presente che l'articolo 53 della legge provinciale n. 58/1988 nel frattempo è stato abrogato, cosicché non sussiste più l'obbligo del Sindaco di trasmettere all'amministrazione provinciale le autorizzazioni in materia di pubblici esercizi.

Questa circolare sostituisce quella del 5 giugno 1992, n. 1 e del 22 gennaio 2005 solamente con riferimento alla ripartizione delle competenze tra il Presidente della Provincia e il Sindaco.

I signori Sindaci sono pregati di inoltre la presente circolare alle associazioni e organizzatori nel territorio comunale.

DER LANDESHAUPTMANN – IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

Dr. Luis Durnwalder



4